

# **SPORT GARDEN**



## **SG VAREADOR**



**CE**



**ES** Manual de instrucciones

**¡ATENCIÓN!** 

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO  
Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE  
ROGAMOS LEA EL LIBRO DE  
INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE  
ANTES DE USAR.

Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda pregunte a un profesional o diríjase su distribuidor SportGarden más cercano.



Se han de tomar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina a motor, porque los rastrillos palmeadores y las púas se mueven a un alto número de oscilaciones.

## 1. Información de seguridad

**Los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.**

Depósito de combustible; mezcla de combustible compuesta por gasolina y aceite de motor



**EL COMBUSTIBLE Y EL ACEITE SON ALTAMENTE INFLAMABLES.**

Apague la máquina cuando rellene el depósito. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.



Antes de ponerla en ser-vicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un experto le muestre cómo se maneja con seguridad – o tomar parte en un cursillo apropiado.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina a motor – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén

aprendiendo bajo la tutela de un instructor.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. La máquina deberá ser inaccesible para personas ajenas.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina a motor sólo a quienes estén familiarizados con este modelo y su manejo – y entregarles siempre el manual de instrucciones.

El uso de máquinas que emitan ruidos puede estar limitado en el tiempo por disposiciones nacionales o comunales.

Para trabajar con esta máquina a motor, se deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones.

Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar con su médico si puede trabajar con una máquina a motor.

Sólo para implantados con marcapasos: el sistema de encendido de esta máquina genera un campo electromagnético muy pequeño. No se puede excluir por completo que influya en algunos tipos de marcapasos. Para evitar riesgos sanitarios, SPORTGARDEN recomienda que consulte a su médico y al fabricante del marcapasos.

Tras la ingestión de bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se debe trabajar con esta máquina a motor. Emplear esta máquina a motor únicamente para cosechar frutos del tamaño de las cerezas del café, nueces, aceitunas, ciruelas silvestres y similares.

No se admite utilizar esta máquina a motor para otros trabajos, ya que puede

originar accidentes o daños en la misma. No modificar este producto – ello también puede causar accidentes o daños en la máquina.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Llevar ropa ceñida – p. ej. traje combinado, pero no ponerse ningún abrigo de trabajo.

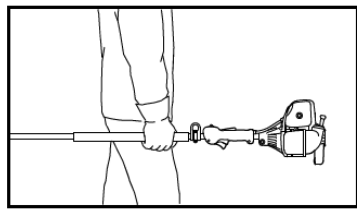
No ponerse ropa que se pueda enganchar en la madera, arbustos o piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufanda, corbata ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y sujetarlo (con un pañuelo, gorra, casco, etc.).



Para reducir el peligro de lesiones oculares, ponerse unas gafas pro-ectoras ceñidas según la norma EN 166. Prestar atención a que asienten correctamente las gafas protectoras. Llevar casco protector si existe el peligro de que caigan objetos.



Llevar guantes de trabajo robustos de material resistente (p. ej. de cuero).



Llevar la máquina sólo colgada del cinturón o por el vástago. No tocar piezas de la máquina que estén calientes, en especial el silenciador y el engranaje – ¡peligro de quemaduras!

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque, no se dañe ni se derrame combustible.

Parar el motor antes de repostar.

No repostar mientras el motor está aún caliente – el combustible puede rebosar – ¡peligro de incendio!

Abrir con cuidado el cierre del depósito para que se reduzca lentamente la presión y no despida combustible.

Repostar combustible sólo en lugares bien ventilados. De haberse derramado combustible, limpiar la máquina inmediatamente.

## 2. Puesta en marcha

### 3.1 Antes del encendido

Comprobar que el estado de la máquina reúna condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

Comprobar el sistema de combustible en cuanto a estanqueidad, especialmente las piezas visibles como p. ej. el cierre del depósito, las uniones de tubos flexibles, la bomba manual de combustible (sólo en caso de máquinas con bomba manual de combustible). En caso de fugas o daños, no arrancar el motor ¡peligro de incendio! Antes de poner en marcha la máquina, llevarla a un distribuidor especializado para su reparación.

El botón giratorio para el gas de arranque, el bloqueo del acelerador, la rueda de ajuste y el acelerador se deberán mover con suavidad – el acelerador debe volver automáticamente a la posición de ralentí por fuerza elástica.

Rastrillos y púas en los rastrillos: todos deberán estar correctamente montados, tener un asiento firme y estar en perfecto estado (limpios, no deformados ni agrietados).

Comprobar que esté firme el enchufe del cable de encendido – si está flojo, pueden

producirse chispas que enciendan la mezcla de combustible y aire que salga – ¡peligro de incendio!.

No efectuar modificación alguna en los dispositivos de mando ni en los de seguridad

Empuñaduras limpias y secas y exentas de aceite y suciedad – para manejar la máquina con seguridad

Ajustar el cinturón de porte con arreglo a la estatura. Tener en cuenta el capítulo "Ponerse el cinturón de porte".

La máquina sólo se deberá utilizar en condiciones seguras para el trabajo – ¡peligro de accidente!

Para casos de emergencia al utilizar cinturones de porte: practicar la deposición rápida de la máquina. Al practicar, no arrojar la máquina al suelo, a fin de evitar que se dañe.

Al menos a 3 metros de donde se ha repostado – no hacerlo en lugares cerrados.

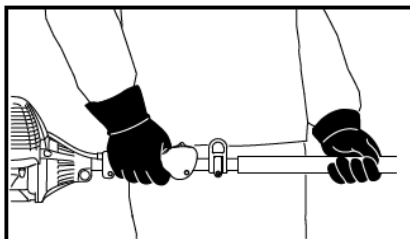
Hacerlo sólo sobre terreno llano, adoptar una postura estable y segura, sujetar la máquina de forma segura – los rastrillos y las púas no deberán tocar objeto alguno ni el suelo, ya que se pueden mover al arrancar – dejar también espacio libre para los movimientos de los rastrillos y las púas.

El manejo de la máquina lo efectúa una sola persona – no permitir la presencia de otras personas en un círculo de 5 m – ni siquiera durante el arranque –peligro de lesiones por ramas que caigan o por contacto con los rastrillos o las púas Evitar el contacto con los rastrillos y las púas – ¡peligro de lesiones!.

No arrancar el motor con la máquina suspendida de la mano – hacerlo tal como se describe en el manual de instrucciones.

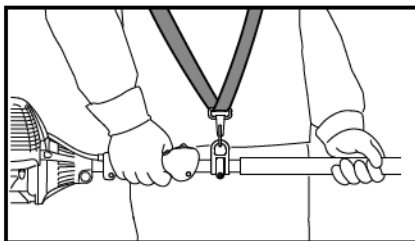
Al soltar el acelerador, los rastrillos se mueven todavía durante un breve tiempo – ¡efecto de funcionamiento por inercia!

Mantener apartados materiales fácilmente inflamables (p. ej. virutas de madera, cortezas de árbol, hierba seca, gases de escape y de la superficie caliente del



silenciador – ¡peligro de incendio!.

Así firmemente las empuñaduras con los pulgares. La mano derecha, en la empuñadura de mando; la izquierda, en el tubo flexible de agarre del vástago – también al tratarse de zurdos.



La máquina se puede llevar suspendida de un cinturón que soporta el peso de la misma.

Parar inmediatamente el motor en el caso de peligro inminente o bien de emergencia – accionar el pulsador de parada/cursor del mando unificado hacia 0.

No permitir la presencia de otras personas en un círculo de 5 m – peligro de lesiones por objetos que caigan Mantenerse a esta distancia también respecto de objetos (vehículos, ventanas) – ¡peligro de daños materiales!

Prestar atención a que el ralentí sea perfecto, a fin de que dejen de moverse los rastrillos y las púas al soltar el acelerador.

Revisar o corregir periódicamente el ajuste del ralentí. Si pese a ello se mueven los rastrillos y las púas en ralentí, encargar la reparación a un distribuidor especializado.

Prestar atención si el suelo está mojado, en pendientes y terreno desnivelado, etc. – ¡peligro de resbalar!

Apartar las ramas que caigan y la maleza.

Prestar atención a los obstáculos:

tocones, raíces – ¡peligro de tropezar!

Adoptar siempre una postura estable y segura.

Al efectuar trabajos en lo alto:

–Emplear siempre una plataforma elevadora

–No trabajar sobre escaleras

–Ni subido en arboles

–Ni sobre objetos inestables

–Ni con una mano sola

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución – porque se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo para prevenir el cansancio y el agotamiento – ¡peligro de accidente! Trabajar con tranquilidad y prudencia – sólo en buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.



La máquina produce gases de escape tóxicos en cuanto el motor está en marcha. Estos gases puede que sean

inodoros e invisibles. No trabajar nunca con la máquina en sitios cerrados o con poca ventilación – tam-poco al tratarse de máquinas equipadas con catalizador.

No fumar trabajando con la máquina ni en el entorno inmediato de la misma – ¡peligro de incendio! Del sistema de combustible pueden salir vapores de gasolina inflamables.

En el caso de que la máquina haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de comprobar sin falta que funcione de forma segura antes de continuar el trabajo – véase también "Antes de arrancar".

Comprobar en especial la estanqueidad del sistema de combustible y la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se deberá seguir trabajando con máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

No trabajar con gas de arranque – el régimen del motor no se puede regular estando el acelerador en esta posición. Parar el motor antes de ausentarse de la máquina.

En caso de bloquearse los rastrillos y las púas: soltar el acelerador – parar el motor – liberar los rastrillos y las púas.

Si se bloquean los rastrillos y las púas y se da gas al mismo tiempo, aumenta el esfuerzo del motor y se reduce el número de revoluciones de trabajo del mismo.

Debido al permanente resbalamiento del embrague que ello origina, se produce un calentamiento excesivo y un deterioro de piezas funcionales importantes (como p. ej., el embrague, piezas de la carcasa de plástico) – como consecuencia, peligro de lesiones p. ej. por moverse los rastrillos y las púas en ralentí.

No dejar que penetren cuerpos extraños en los rastrillos y las púas – aquéllos pueden salir despedidos y dañar los rastrillos y las púas.

Comprobar los rastrillos, las púas y el vástago con regularidad y a intervalos breves, y en caso de percibir alguna modificación, hacerlo inmediatamente:

- Parar el motor, sujetar la máquina de forma segura
- Revisar el estado y asiento firme, prestar atención a las fisuras
- Sustituir inmediatamente las piezas dañadas – incluso en el caso de grietas capilares insignificantes
- Para cambiar las púas o bien los rastrillos, parar el motor y desacoplar el enchufe de la bujía – ¡peligro de lesiones!

No seguir utilizando rastrillos y púas que estén dañados o agrietados, ni repararlos.  
Vibraciones

La utilización prolongada de la máquina puede provocar trastornos circulatorios en las manos ("enfermedad de los dedos blancos") originados por las vibraciones.

No se puede establecer una duración general del uso, porque ésta depende de varios factores que influyen en ello.

El tiempo de uso se prolonga:

–Protegiendo las manos (guantes calientes)

–Haciendo pausas

El tiempo de uso se acorta por:

–La predisposición personal a una mala circulación sanguínea (síntomas: dedos fríos con frecuencia, hormigueo)

–Bajas temperaturas

–Magnitud de la fuerza de sujeción (la sujeción firme dificulta el riego sanguíneo.

Antes de apagarlo, desenchufe todos los aparatos eléctricos conectados.

Pulse el botón de apagado del motor "STOP".

Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición de apagado.

En el caso trabajar con regularidad y durante mucho tiempo con la máquina y manifestarse repetidamente tales síntomas (p. ej. hormigueo en los dedos), se recomienda someterse a un examen médico.

### Mantenimiento y reparaciones

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

SPORTGARDEN recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado SPORTGARDEN. Los distribuidores especializados SPORTGARDEN siguen periódicamente

cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. SPORTGARDEN recomienda emplear piezas de repuesto originales STPORTGARDEN. Las propiedades de éstas están armonizadas óptimamente con la máquina y las exigencias del usuario.

Para la reparación, el mantenimiento y la limpieza, parar siempre el motor - ¡peligro de lesiones! - Excepción: ajuste del carburador y el ralentí.

Estando desacoplado el enchufe del cable de encendido o con la bujía desenroscada, poner en movimiento el motor con el dispositivo de arranque únicamente si el cursor del mando unificado / interruptor de parada se encuentra en STOP o bien 0 - peligro de incendio por chispas de encendido fuera del cilindro.

No realizar trabajos de mantenimiento en la máquina ni guardar ésta cerca de fuego abierto - peligro de incendio debido al combustible.

Comprobar periódicamente la estanqueidad del cierre del depósito.

Emplear únicamente bujías en perfecto estado, autorizadas por SPORTGARDEN - véase "Datos técnicos".

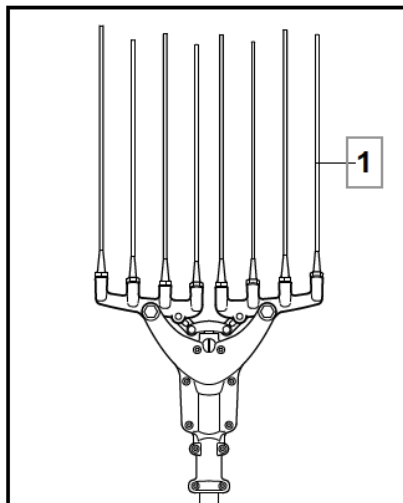
Inspeccionar el cable de encendido (aislamiento perfecto, conexión firme).

Comprobar con regularidad el silenciador en cuanto a perfecto estado.

No trabajar estando dañado el silenciador ni sin éste - ¡peligro de incendio! - ¡daños en los oídos!

No tocar el silenciador si está caliente - ¡peligro de quemaduras!

El estado de los elementos antivibradores



influye en el comportamiento de vibración - controlar con regularidad dichos elementos.

Esta máquina se emplea para cosechar nueces y frutos.

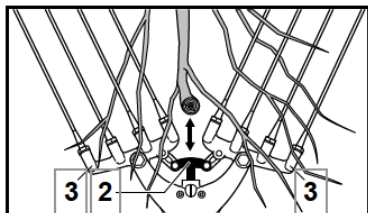
Factores, como la madurez, la clase y el tamaño de los frutos o las nueces, determinan si esta máquina es apropiada para la cosecha. En función de los factores anteriormente mencionados, varía el rendimiento de la cosecha aportado por esta cosechadora. Esta máquina no se recomienda para cosechar fruta de mesa.

#### ADVERTENCIA

Trabajar con la máquina estando las púas (1) completas y enteras. El trabajo con púas (1) rotas y/o que falten origina



altos esfuerzos por la exposición a vibraciones a que está sometido el usuario – véase "Vibraciones".



La cabeza de horquilla (2) realiza carreras rápidas durante el servicio – no dañar las ramas como consecuencia de ello. No aplastar ramas entre las púas (3).

Técnica de trabajo

Para obtener una buena cosecha y un buen rendimiento de la cosechadora, emplear la técnica de trabajo siguiente:

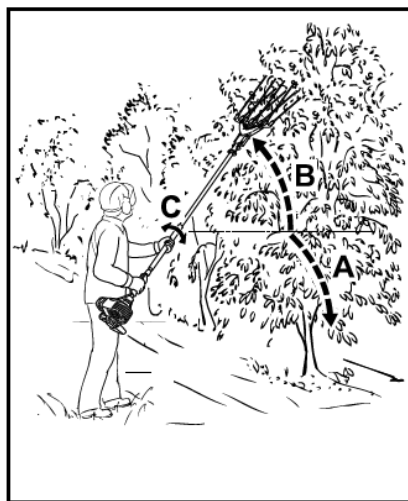
Dar gas y peinar las ramas con los rastrillos. Para ello, ajustar la velocidad óptima de movimiento de los rastrillos con el acelerador.

-Dar gas mientras los rastrillos se encuentran en las ramas.

-No dar gas si los rastrillos no se encuentran en las ramas.

-Aplicar los rastrillos al siguiente punto que haya que vibrar.

-Repetir siempre esta forma de trabajar.



Tener en cuenta la forma y el sentido de crecimiento del árbol y las ramas, procediendo de la siguiente manera:

Peinar la parte inferior (A) desde arriba hacia abajo; ello rige también para ramas que cuelguen en la zona exterior del árbol. Peinar la zona superior (B) desde abajo hacia arriba.

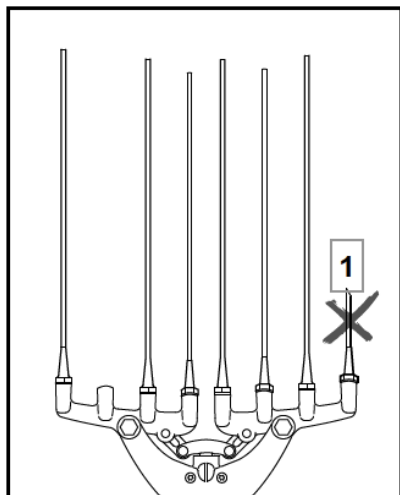
Peinar el árbol desde el tronco hacia las puntas de las ramas.

Eventualmente, girar ligeramente en vaivén en torno al eje del vástago (C) al realizar el peinado.

Peinar el árbol completo aun cuando sólo haya pocos frutos.

No detenerse mucho tiempo en el mismo punto, a fin de no dañar innecesariamente hojas o ramas.

Parar el motor antes de ausentarse de la máquina.



El empleo de la máquina con púas (1) rotas y/o que falten puede originar daños en piezas del engranaje o la sobrecarga de las mismas. Por lo tanto, no seguir trabajando con la máquina con púas rotas o faltantes.

Además, el servicio de la máquina con púas rotas o faltantes provoca la reducción del rendimiento de la cosechadora.

-Sustituir las púas dañadas por otras nuevas – véase el capítulo "Comprobación y mantenimiento por el usuario".

## COMBUSTIBLE

El motor se ha de alimentar con una mezcla compuesta por gasolina y aceite de motor.

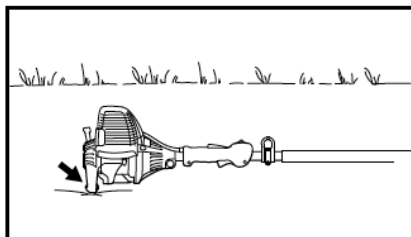
Emplear sólo gasolina de marca con un índice octano de 90 ROZ, como mínimo – con o sin plomo.

Las máquinas equipadas con catalizador se han de alimentar con gasolina sin plomo.

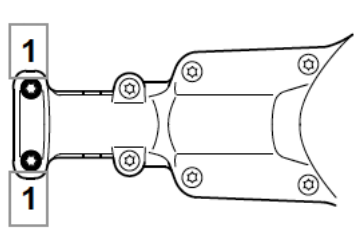
Cantidad de gasolina Litros	Aceite de dos tiempos SPORTGARDEN1:50	
	Litros	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- En un bidón homologado para combustible, echar primero aceite de motor, luego gasolina, y mezclarlos bien

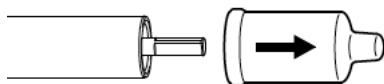
## COMPLETAR LA MÁQUINA



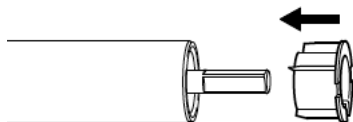
Depositar la máquina apoyándola por el protector (flecha) existente en el motor sobre el suelo.



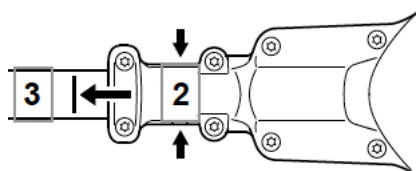
Aflojar los tornillos de apriete (1) del engranaje – no desenroscarlos.



Retirar la caperuza protectora del extremo del vástago

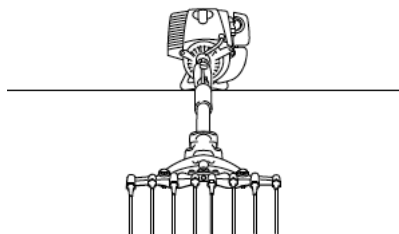


Al retirar la caperuza, se puede sacar el tapón del vástago, pero se ha de volver a colocar en el mismo apretándolo hasta el tope.



Montar el engranaje (2) en el vástago (3) hasta el tope – al hacerlo, girar un poco el engranaje en vaivén hasta que la caja haya alcanzado la marca en el vástago o la haya cubierto.

Otra posibilidad de comprobación: el vástago estará correctamente montado cuando cierre por completo el intersticio de apriete del engranaje (flechas cortas).



Alinear el engranaje en paralelo respecto del apoyo existente en el motor, o bien del suelo

Apretar los tornillos en el engranaje Montar las púas

## REPOSTAR COMBUSTIBLE

En caso de repostar en terreno irregular, posicionar siempre el cierre del depósito orientado hacia la parte superior de la pendiente.

En terreno llano, poner la máquina, de manera que el cierre esté orientado hacia arriba

Antes de repostar combustible, limpiar el cierre y sus alrededores, a fin de que no penetre suciedad en el depósito.

Al repostar, no derramar combustible ni llenar el depósito hasta el borde.

SPORTGARDEN recomienda utilizar el sistema de llenado SPORTGARDEN para combustible

(accesorio especial).

Repostar combustible.

## ARRANCAR

Depositar el motor en el suelo de forma estable: el apoyo, en el suelo; el engranaje, sobre una superficie elevada – p. ej. una elevación pronunciada del suelo – o apoyar el vástago en la horquilla de una rama – los rastrillos y las púas no deberán tocar el suelo ni objeto alguno.

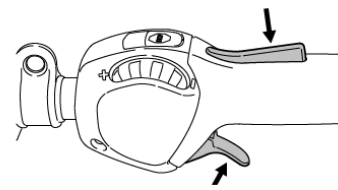
Adoptar una postura segura N En el arranque de rodillas, presionar firmemente la máquina contra el suelo con la mano izquierda – el pulgar, por debajo de la caja del ventilador.

## INDICACIÓN

No poner el pie sobre el vástago ni arrodillarse encima de éste – el vástago puede doblarse y quedarse así para siempre – en consecuencia, se daña el vástago.

Una vez que el motor esté en marcha Con temperaturas inferiores a 10 °C Dejar calentarse la máquina en la posición g durante al menos 10 segundos.

Con temperaturas superiores a + 10 °C Dejar calentarse la máquina en la posición g durante unos 5 segundos.



Oprimir el bloqueo del acelerador y dar gas – el botón giratorio para el gas de arranque salta a la posición para el funcionamiento.

Tras realizar un arranque en frío, calentar el motor con algunos cambios de carga.

## ADVERTENCIA

Estando correctamente ajustado el carburador, no deberá moverse la herramienta de trabajo en régimen de ralentí.

La máquina está lista para el trabajo.

Parar el motor

Accionar el pulsador de parada – el motor se para – soltar el pulsador de parada – éste vuelve por sí mismo hacia atrás.

## DESPUES DEL TRABAJO

En pausas de servicio breves: dejar enfriarse el motor. Guardar la máquina con el depósito de combustible lleno, en un lugar seco que no esté cerca de fuentes de ignición, hasta el siguiente servicio. En pausas de servicio de cierta duración – véase "Guardar la máquina".

## SUSTITUIR EL FILTRO DE AIRE

No desmontar la tapa del filtro ni cambiar el filtro, mientras no se dé una pérdida de potencia perceptible.

Si disminuye perceptiblemente la potencia del motor

## AJUSTAR EL CARBURADOR

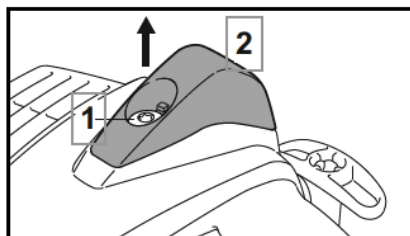
El carburador de la máquina está armonizado de fábrica, de manera que el motor recibe una mezcla óptima de combustible y aire en cualesquiera estados operativos.

Ajustar el número de revoluciones de ralentí

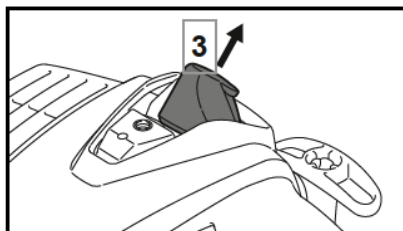
## BUJIA

Si la potencia de motor es insuficiente, el arranque es deficiente o el ralentí es irregular, comprobar primero la bujía. Tras unas 100 horas de servicio, sustituir la bujía – hacerlo antes ya si los electrodos están muy quemados – emplear sólo bujías autorizadas por SPORTGARDEN y que estén desparasitadas – véase "Datos técnicos".

## DESMONTAR LA BUJÍA



Girar el tornillo (1) en la caperuza (2) hasta que se pueda quitar ésta. Depositar la caperuza.



Retirar el enchufe de la bujía (3) N  
Desenroscar la bujía

Limpiar la bujía si está sucia N Comprobar la distancia entre electrodos (A) y reajustarla si es necesario – para el valor de la distancia, véase "Datos técnicos".

Subsanar las causas del ensuciamiento de la bujía. Causas posibles:

- Exceso de aceite de motor en el combustible
- Filtro de aire sucio
- Condiciones de servicio desfavorables

## ADVERTENCIA

En caso de no estar apretada la tuerca de conexión (1) o si esta falta, pueden producirse chispas. Si se trabaja en un entorno fácilmente inflamable o explosivo se pueden provocar incendios o explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o se pueden producir daños materiales.

Emplear bujías desparasitadas con tuerca de conexión fija

Enroscar la bujía y apretarla  
Oprimir firmemente el enchufe de la bujía sobre esta.

**COMPORTAMIENTO DE MARCHA DEL MOTOR**

Si el comportamiento de marcha del motor no es satisfactorio pese a haber realizado el mantenimiento del filtro de aire y estar correctamente ajustados el carburador y el cable del acelerador, la causa podrá residir también en el silenciador.

Hacer que un distribuidor especializado compruebe el silenciador en cuanto a ensuciamiento (coquización).  
SPORTGARDEN recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado SPORTGARDEN.

**MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN**

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados.

		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o claramente	Tras cada llenado del depósito	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (en estado de seguridad de servicio, estanqueidad)	X		X						
	limpiar		X							
	Sustituir las piezas dañadas	X								
Empuñadura de mando	comprobación del funcionamiento	X		X						
Filtro de aire	Control visual sustituir <sup>1)</sup>					X		X		X
Depósito de combustible	limpiar					X		X		X
Bomba manual de combustible (en caso de estar disponible)	comprobar	X								
	reparar por un distribuidor especializado <sup>2)</sup>									X
Cabezal de aspiración en el depósito de combustible	comprobar <sup>2)</sup> sustituir <sup>2)</sup>							X		X
							X			X
Carburador	comprobar el ralenti, la herramienta de trabajo no deberá moverse	X		X						
	Reajustar el ralenti									X
Bujía	reajustar la distancia entre electrodos sustituir cada 100 horas de servicio							X		
Abertura de aspiración para aire de refrigeración	Control visual limpiar		X							
Aletas del cilindro	limpiar <sup>2)</sup>						X			X
Tomillos y tuercas accesibles (excepto tomillos de ajuste)	reapretar									X
Elementos antivibradores	Control visual <sup>1)</sup> sustituir <sup>2)</sup>	X						X		X
									X	

## MINIMIZAR EL DESGASTE Y EVITAR DAÑOS

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por SPORTGARDEN
- El empleo de herramientas o accesorios no autorizados o no apropiados para la máquina o que sean de baja calidad
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados.

SPORTGARDEN recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado SPORTGARDEN. Los distribuidores especializados SPORTGARDEN siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones técnicas.

## PIEZAS DE DESGASTE

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun

cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Rastrillos y púas
- Piezas de accionamiento y fijación para los rastrillos y las púas
- Embrague
- Filtro (para aire y combustible)
- Dispositivo de arranque
- Bujía
- Elementos amortiguadores del sistema antivibrador

## INDICACIONES DE REPARACIÓN

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados. SPORTGARDEN recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado SPORTGARDEN. Los distribuidores especializados SPORTGARDEN siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas. En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por SPORTGARDEN para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.





SportGarden es una marca del grupo Ausavil

**SPORT GARDEN**

**AUSAVIL**  
custom-made machines

LG. a Brea, 15. 36689 Matalobos  
A Estrada – Pontevedra. España

[info@ausavil.com](mailto:info@ausavil.com)

Tel +34 986 585 750

[www.ausavil.com](http://www.ausavil.com)

# ***SPORT GARDEN***



## **SG VAREADOR**



PT Manual de instruções



## Índice

Referente a estas Instruções de serviço	30
Indicações de segurança e técnica de trabalho	30
Utilização	36
Completar o aparelho	37
Combustível	39
Meter combustível	40
Pôr o cinto de suporte	41
Sistema portátil nas costas	42
Arrancar / Parar o motor	43
Indicações de serviço	45
Substituir o filtro de ar	46
Regular o carburador	46
Vela de ignição	46
Comportamento da marcha do motor	47
Guardar o aparelho	48
Controlo e manutenção pelo utilizador	48
Controlo e manutenção pelo revendedor especializado	50
Indicações de manutenção e de conservação	51
Minimizar o desgaste, e evitar os danos	53
Peças importantes	54
Dados técnicos	55
Indicações de reparação	56
Eliminação	56
Declaração de conformidade CE	56

**Estimado(a) cliente,**

**muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade da empresa SPORTGARDEN**

**Se tiver perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou diretamente à nossa sociedade de vendas.**

**SPORT GARDEN**



## Referente a estas Instruções de serviço

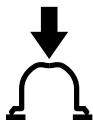
### Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Os símbolos ilustrados seguintes podem ser aplicados no aparelho dependentemente do aparelho e do equipamento.



Depósito de combustível; mistura de combustível de gasolina e óleo para motores



Accionar a bomba manual de combustível

### Marcação de secções no texto



#### AVISO

Aviso! Perigo de acidentes e de ferimentos em pessoas e danos materiais graves.



#### INDICAÇÃO

Aviso! Perigo de danos no aparelho ou em componentes individuais.

## Indicações de segurança e técnica de trabalho



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com este aparelho a motor porque as garras e os dedos são movimentados com um elevado número de oscilações.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Quem trabalha pela primeira vez com o aparelho a motor: Fazer-se explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se trabalha seguramente com o aparelho – ou participar num curso especial.

Menores não devem trabalhar com o aparelho a motor – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

Se o aparelho a motor não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o aparelho a motor contra a utilização não autorizada.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Só passar ou emprestar o aparelho a motor a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

A utilização de aparelhos a motor que emitem ruídos também pode ser limitada temporariamente por prescrições nacionais como também locais.

Quem trabalha com o aparelho a motor tem que estar descansado, de boa saúde e num bom estado físico.

Quem não deve esforçar-se por razões da sua saúde, deveria perguntar ao seu médico se é possível trabalhar com um aparelho a motor.

Só para os portadores de pacemakers: O sistema de ignição deste aparelho produz um campo electromagnético muito pequeno. Uma influência sobre alguns tipos de pacemakers não pode ser excluída completamente. A SPORTGARDEN recomenda consultar o médico respectivo e o fabricante do pacemaker, para evitar riscos para a saúde.

Utilizar o aparelho a motor unicamente para recolher frutas no tamanho de cerejas de café, nozes, azeitonas, abrunhos brancos e semelhantes.

O emprego do aparelho a motor para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho a motor. Não efectuar alterações no produto – isto também pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho a motor.

Só aplicar as ferramentas ou os acessórios autorizados pela SPORTGARDEN para este aparelho a motor, ou peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente ferramentas ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho a motor.

A SPORTGARDEN recomenda utilizar as ferramentas e os acessórios originais da SPORTGARDEN. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

### Fatos e equipamento

Usar os fatos e o equipamento prescritos.



Os fatos têm que ser convenientes, e não devem incomodar. Usar fatos apertados – por exemplo um fato combinado, mas nenhum casaco de trabalho.

Não usar fatos que podem prender-se em madeira, em brenhas ou em peças que se movimentam do aparelho.

Também não usar xaile, nem gravata, nem jóias. Atar os cabelos compridos, e protegê-los (lenço da cabeça, boné, capacete, etc.).

Usar calçado sólido com sola antiderrapante.

### AVISO



Para reduzir o perigo de ferir os olhos, usar óculos de protecção muito apertados conforme a norma EN 166. Observar para que os óculos de protecção estejam assentes correctamente.

Pôr uma protecção da cara (viseira), e observar para que esta esteja correctamente assente. Uma protecção da cara (viseira) não é nenhuma protecção suficiente para os olhos.

Pôr a sua protecção anti-ruído "pessoal" – por exemplo as cápsulas para proteger os ouvidos.

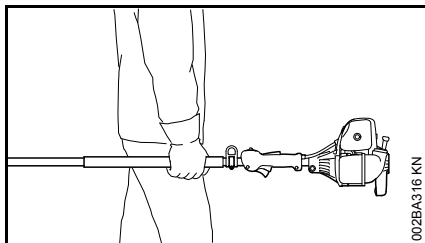
Pôr um capacete de protecção quando existe o perigo de objectos que podem cair para o chão.



Usar luvas de trabalho robustas de material resistente (por exemplo couro).

### Transportar o aparelho a motor

Parar sempre o motor.



Transportar o aparelho a motor suspenso no cinto de suporte ou equilibrado na haste. Não tocar nas peças quentes do aparelho, particularmente na superfície do silenciador e na caixa da engrenagem – **perigo de queimar-se!**

Em veículos: Proteger o aparelho a motor para que não bascule para o lado, que não seja danificado, e que não seja derramado combustível.

### Meter gasolina



**A gasolina é extremamente fácil de inflamar-se** – manter-se afastado do fogo aberto – não derramar combustível – não fumar.

**Parar o motor** antes de abastecer o depósito.

Não abastecer o depósito enquanto que o motor ainda esteja quente – o combustível pode transbordar – **perigo de incêndio!**

Abri cuidadosamente a tampa do depósito para que uma sobrepressão existente possa decompor-se lentamente, e que não saia combustível.

Só abastecer o depósito em locais bem ventilados. Se foi derramado combustível, limpar imediatamente o aparelho a motor – atenção para que os fatos não entrem em contacto com o combustível, senão, mudar-se imediatamente.



Apertar a tampa do depósito tão bem que possível depois de ter abastecido o depósito.

Assim é reduzido o risco de que a tampa do depósito se solte devido à vibração do motor, e que saia combustível.

Observar as fugas – quando sai combustível, não arrancar o motor – **perigo de vida por queimaduras!**

### Antes do arranque

Controlar se o aparelho a motor está num estado seguro para o serviço – observar os capítulos respectivos nas Instruções de serviço:

- Verificar se o sistema de

combustível veda bem, particularmente as peças visíveis, como por exemplo a tampa do depósito, as uniões das mangueiras, a bomba manual de combustível (unicamente nos aparelhos a motor com bomba manual de combustível). Não arrancar o motor no caso de fugas

ou danificações – **perigo de incêndio!** Mandar reparar o aparelho pelo revendedor especializado antes de colocá-lo em funcionamento

- Deve ser fácil accionar o botão de paragem / a corrediça combinada
- O botão rotativo para o gás de arranque, o bloqueio do acelerador, a roda de regulação e o acelerador tem que funcionar facilmente – o acelerador tem que voltar automaticamente para a posição da marcha em vazio. O botão rotativo para o gás de arranque tem que voltar da posição para a posição de serviço **I** ao premir simultâneamente o bloqueio do acelerador e o acelerador
- Garras e dedos nas garras: Todos estão correctamente montados, têm um assento firme, e estão num estado impecável (limpos, não deformados, nem partidos)
- Controlar se o conector da linha de ignição está bem apertado – com o conector solto podem produzir-se faíscas que podem inflamar a mistura de combustível e de ar a sair – **perigo de incêndio!**
- Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança
- Manter os cabos da mão limpos e secos, sem óleo nem sujidade – isto é importante para conduzir seguramente o aparelho a motor
- Ajustar o cinto de suporte correspondentemente à altura. Observar o capítulo "Pôr o cinto de suporte"

O aparelho a motor deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**

Para o caso de emergência ao utilizar cintos de suporte: Treinar como depositar rapidamente o aparelho. Não deitar o aparelho para o chão durante o treino para evitar danificações.

### Arrancar o motor

A uma distância de pelo menos 3 m do lugar de abastecimento do depósito – não em locais fechados.

Unicamente num subsolo plano, observar para ter uma posição sólida e segura, segurar bem o aparelho a motor – as garras e os dedos não devem tocar em nenhuns objectos, nem no chão porque podem movimentar-se também durante o arranque – também manter livre espaço para movimentos das garras e dos dedos.

O aparelho a motor só é manejado por uma só pessoa – não tolerar uma outra pessoa na zona à volta de **5 m** – também não durante o arranque – **perigo de ferir-se** por ramos a cair para o chão ou pelo contacto com as garras ou os dedos!

Evitar um contacto com as garras e os dedos – **perigo de ferir-se!**

Não arrancar o motor "a partir da mão" – arrancá-lo como descrito nas Instruções de serviço.

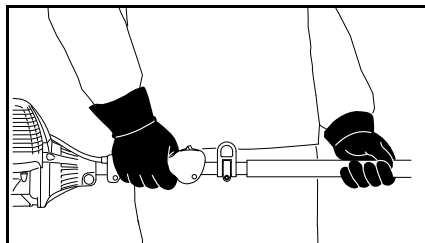
As garras e os dedos movimentam-se ainda durante pouco tempo quando o acelerador é largado – **efeito de marcha continuada!**

Controlar a marcha em vazio do motor: As garras e os dedos têm que estar paradas na marcha em vazio – com o acelerador largado.

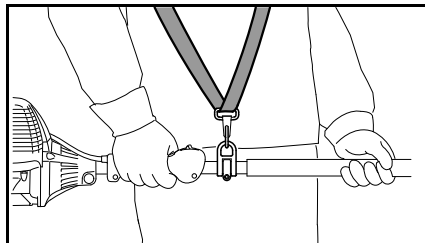
Manter afastados materiais facilmente inflamáveis (por exemplo aparas, casca da árvore, ervas secas, combustível) da corrente quente dos gases de escape e da superfície quente do silenciador – **perigo de incêndio!**

### Segurar e conduzir o aparelho

Segurar sempre o aparelho a motor com as duas mãos nos cabos. Procurar sempre uma posição sólida e segura.



Abranger firmemente os cabos com os polegares. A mão direita no cabo de manejo, a mão esquerda na mangueira do cabo na haste – também para os canhotos.



O aparelho pode ser transportado num cinto que suporta o peso da máquina.

### Durante o trabalho

No caso de um perigo iminente resp. em caso de emergência, parar imediatamente o motor – accionar o botão de paragem / a corrediça combinada em direcção de **0**.

Nenhuma outra pessoa deve permanecer na zona à volta de 5 m – **perigo de ferir-se** por objectos lançados para fora! Manter esta distância também a objectos (veículos, vidros) – **perigo de danos materiais!**

Observar para que haja uma marcha em vazio impecável do motor para que as garras e os dedos já não se movimentem depois de ter largado o acelerador.

Controlar resp. corrigir regularmente a regulação da marcha em vazio. Quando as garras e os dedos se movimentam na marcha em vazio apesar disto tudo, mandá-los reparar pelo revendedor especializado.

Cuidado com humidade, em encostas, num terreno acidentado, etc. – **perigo de escorregar!**

Arrumar os ramos e as brenhas que caíram para o chão.

Observar os obstáculos: Tocos, raízes – **perigo de tropeçar!**

Procurar sempre uma posição sólida e segura.

Durante os trabalhos na altura:

- utilizar sempre uma plataforma de elevação de trabalho
- não trabalhar num escadote
- não trabalhar dentro da árvore

- não trabalhar em locais instáveis
- não trabalhar com uma só mão

Uma atenção e um cuidado maiores são necessários com a protecção anti-ruído posta – porque a percepção de ruídos avisando o perigo (gritos, sinais e outros) é limitada.

Fazer a tempo intervalos de trabalho para evitar o cansaço e a fadiga extrema – **perigo de acidentes!**

Trabalhar calma e concentradamente – só em boas condições de luz e de vista. Trabalhar prudentemente, não pôr outras pessoas em perigo.



O aparelho a motor produz gases de escape tóxicos, logo que o motor esteja a funcionar. Estes gases podem ser inodoros e invisíveis, e conter hidrocarbonetos não queimados e benzol. Nunca trabalhar em espaços fechados nem mal ventilados com o aparelho a motor – também não com as máquinas com catalisadores.

Não fumar durante a utilização do aparelho a motor, nem na proximidade do aparelho a motor – **perigo de incêndio!** Do sistema de combustível podem escapar vapores de gasolina inflamáveis.

Se o aparelho a motor for submetido a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência de força por um golpe ou uma queda), é imprescindível controlar se este está ainda num estado seguro para o serviço

antes de continuar a trabalhar com o aparelho – vide também o capítulo "Antes do arranque". Controlar particularmente a impermeabilidade do sistema de combustível e a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de maneira nenhuma, os aparelhos a motor inseguros para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

Não trabalhar com a regulação de gás de arranque – o número de rotações do motor não é regulável nesta posição do acelerador.

Antes de deixar o aparelho: Parar o motor.

No caso de um bloqueio das garras e dos dedos: Largar o acelerador – parar o motor – libertar as garras e os dedos.

O bloqueio das garras e dos dedos e uma aceleração simultânea aumentam a carga, e reduzem o número de rotações de trabalho do motor. Isto conduz ao sobreaquecimento e à danificação de peças funcionais importantes (por exemplo a embreagem, peças plásticas da caixa) devido a uma patinagem permanente da embreagem – por consequência por exemplo pelas garras e pelos dedos movimentando-se na marcha em vazio – **perigo de ferir-se!**

Não deixar entrar corpos estranhos nas garras e nos dedos – os corpos estranhos podem ser projectados, e podem danificar as garras e os dedos.

Controlar as garras, os seus dedos e a sua haste regularmente e em curtas distâncias e imediatamente quando sente alterações:

- Parar o motor, segurar bem o aparelho
- Controlar o estado e o assento firme, observar as fendas
- Substituir imediatamente as peças defeituosas – também com pequenas fendas capilares
- Parar o motor para substituir os dedos resp. as garras, e retirar o encaixe da vela de ignição – **perigo de ferir-se!**

Não continuar a utilizar nem reparar as garras e os dedos danificados ou partidos!

### Vibrações

Um período de utilização mais longo do aparelho pode conduzir à má circulação de sangue nas mãos condicionada pelas vibrações ("Doença dos dedos brancos").

Um período válido geralmente para a utilização não pode ser fixo porque este depende de vários factores de influência.

O período de utilização é prolongado:

- Pela protecção das mãos (luvas quentes)
- Por intervalos



O período de utilização é reduzido:

- Por uma disposição pessoal particular à má circulação de sangue (característica: Dedos frios com muita frequência, irritação)
- Por baixas temperaturas ambientes
- Pelo tamanho das forças de pegar (um acesso sólido impede a circulação de sangue)

Ao utilizar o aparelho regularmente e durante um período de utilização prolongado, e quando se apresentam repetidamente os sinais respectivos (por exemplo a irritação dos dedos), recomendam-se análises medicinais.

### Manutenção e reparações

Manter regularmente o aparelho a motor. Executar unicamente os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A SPORTGARDEN recomenda fazer executar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da SPORTGARDEN. Aos revendedores especializados da SPORTGARDEN são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição informações técnicas.

Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.

A SPORTGARDEN recomenda utilizar as peças de reposição originais da SPORTGARDEN. Estas são adaptadas optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador .

Parar sempre o motor para efectuar a reparação, a manutenção e a limpeza – **perigo de ferir-se!** – Excepção: Regulação do carburador e da marcha em vazio.

Só colocar o motor em movimento com o conector da linha de ignição tirado ou com a vela de ignição desatarraxada com o dispositivo de arranque quando a correção combinada / o interruptor de paragem se encontra em **STOP** resp. **0**

– **perigo de incêndio** por faíscas de ignição no exterior do cilindro.

Não manter nem guardar o aparelho a motor na proximidade de um fogo aberto – perigo de incêndio devido ao combustível!

Controlar regularmente se a tampa do depósito veda bem.

Utilizar unicamente uma vela de ignição impecável e autorizada pela SPORTGARDEN– vide o capítulo "Dados técnicos".

Controlar o cabo de ignição (isolamento impecável, ligação sólida).

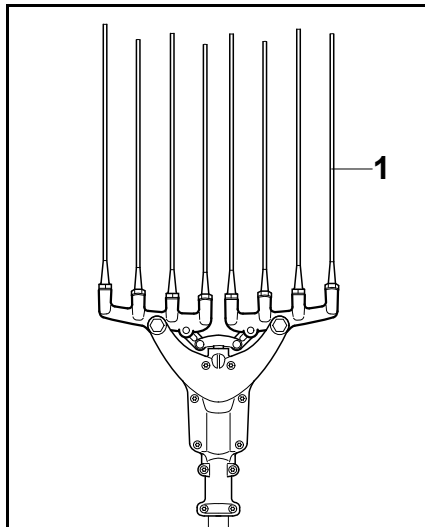
Controlar se o silenciador está num estado impecável.

Não trabalhar com um silenciador defeituoso nem sem silenciador – **perigo de incêndio!** – **Danos dos ouvidos!**

Não tocar no silenciador quente – **perigo de queimar-se!**

O estado dos elementos anti-vibratórios influencia o comportamento de vibração – controlar regularmente os elementos anti-vibratórios.

## Utilização



Este aparelho é utilizado para a colheita de nozes e de frutas.

As influências de maturidade, tipo e tamanho das frutas ou das nozes determinam se este aparelho está apropriado para a colheita. A capacidade da colheita da máquina de varejar especial altera-se também, dependentemente das influências mencionadas em cima.

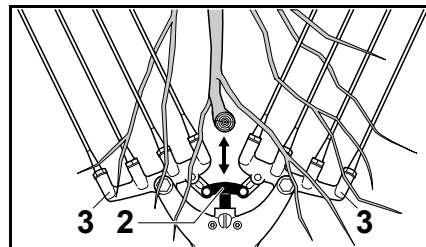
Este aparelho não é recomendado para a colheita de fruta de mesa.



### AVISO

Accionar o aparelho sempre com todos os dedos e com os dedos inteiros (1). O serviço com dedos partidos e/ou dedos

que faltam (1) pode conduzir a maiores cargas causadas por oscilações para o operador – vide o capítulo "Vibrações".



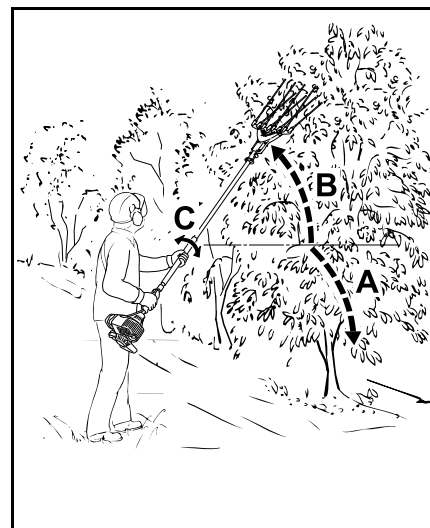
### INDICAÇÃO

A cabeça da forquilha (2) executa movimentos de elevação rápidos durante o serviço – não danificar ramos com esta! Não entalar nenhuns ramos entre as garras (3)!

### Técnica de trabalho

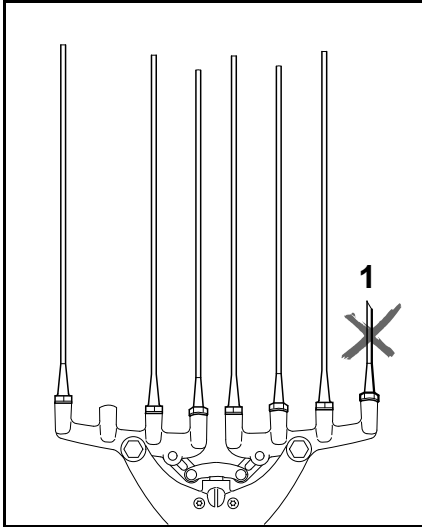
Utilizar a técnica de trabalho seguinte para obter uma colheita bem sucedida e uma boa capacidade da máquina de varejar especial:

- Acelerar, e passar pela ramagem com as garras. Regular ao mesmo tempo a óptima velocidade de elevação das garras
- Acelerar enquanto que as garras se encontrem na ramagem
- Não acelerar quando as garras não se encontram na ramagem
- Colocar as garras no próximo ponto de sacudimento
- Repetir sempre este modo de trabalho



- Observar o crescimento da árvore e a direcção do crescimento da árvore e dos ramos, ao mesmo tempo:
  - Passar pela parte inferior (A) de cima para baixo, isto também é válido para os ramos pendentes na parte exterior da árvore
  - Passar pela parte superior (B) de baixo para cima
  - Passar pela árvore a partir do tronco em direcção das pontas dos ramos
- Girar eventualmente o aparelho um pouco para a esquerda e para a direita (C) à volta do eixo da haste
- Trabalhar **completamente** a árvore mesmo quando existem muito poucas frutas

- Não permanecer demasiado tempo no mesmo ponto para que não sejam danificadas desnecessariamente folhas ou ramos
- Parar o motor antes de deixar o aparelho
- Substituir os dedos defeituosos por novos dedos – vide o capítulo "Controlo e manutenção pelo utilizador"



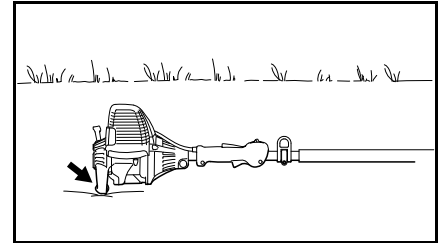
### INDICAÇÃO

O serviço do aparelho com dedos partidos e/ou dedos que faltam (1) pode conduzir a danos nas peças da engrenagem resp. à sua sobrecarga. Por isto, não continuar a accionar o aparelho com dedos partidos e/ou dedos que faltam.

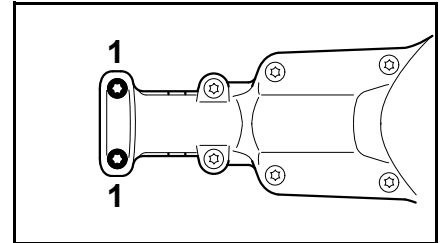
Além disso, o serviço do aparelho com dedos partidos e/ou dedos que faltam conduz à diminuição da capacidade de colheita do aparelho.

## Completar o aparelho

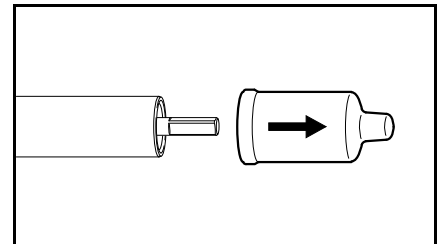
### Aplicar a engrenagem



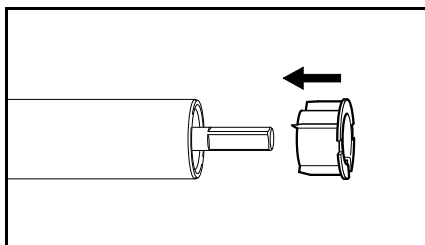
- Depositar o aparelho no chão com o apoio (seta) no motor



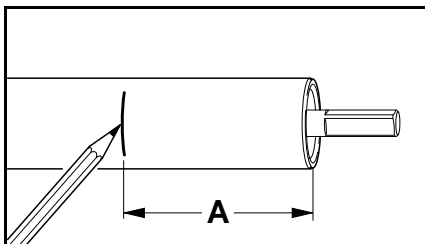
- Desapertar os parafusos de aperto (1) na engrenagem – não desaparafusá-los



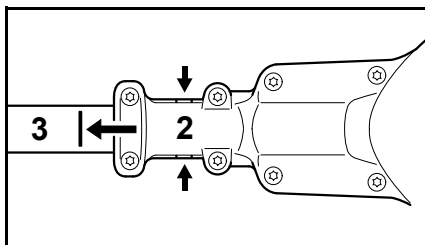
- Tirar a capa de protecção da extremidade da haste



O bujão pode ser tirado da haste ao extrair a capa, este tem que ser puxado depois novamente para dentro da haste até ao encosto.

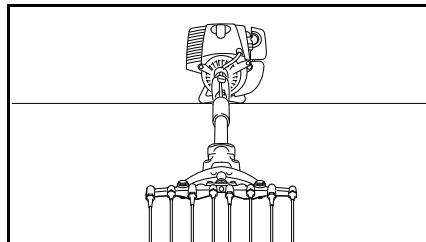


- Aplicar uma marcação (lápiz ou lápis de cor) na haste na distância (A) de 40 mm



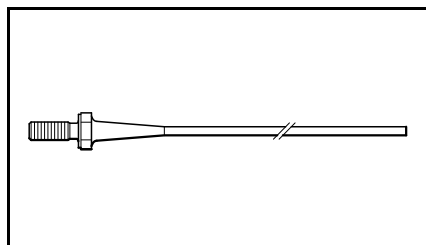
- Enfiar a engrenagem (2) até ao encosto na haste (3) – girar a engrenagem ao mesmo tempo um pouco para a direita e a esquerda até que a caixa atinja ou cubra a marcação na haste

Outra possibilidade de controlo: Quando a haste fecha completamente a fenda de aperto da engrenagem (setas curtas), a haste está correctamente inserida.

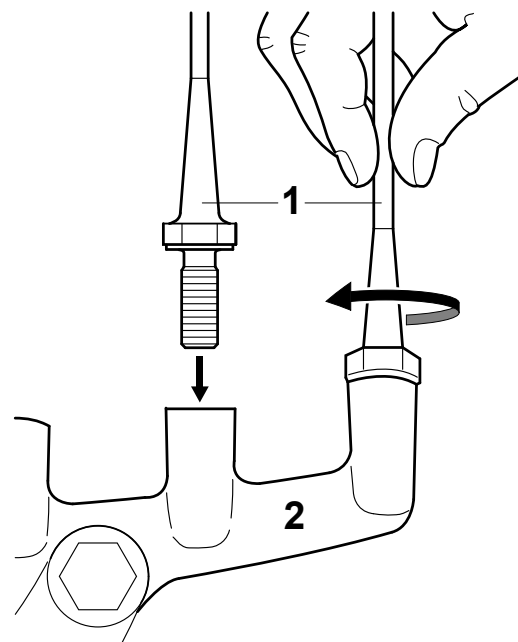


- Ajustar a engrenagem paralelamente ao apoio no motor resp. ao chão
- Apertar bem os parafusos de aperto na engrenagem

#### Aplicar os dedos



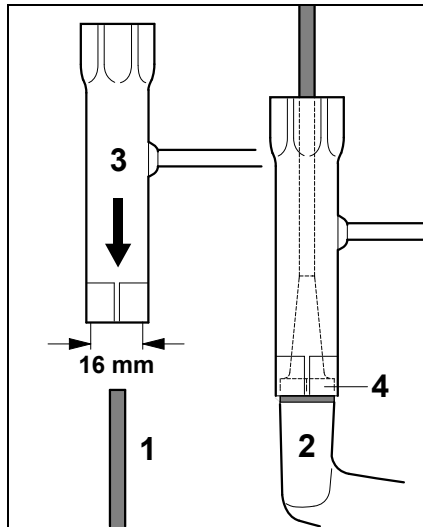
No volume de fornecimento do aparelho estão incluídos 10 dedos. Deste número são aplicados 8 dedos, os restantes são guardados para a manutenção das garras, vide o capítulo "Controlo e manutenção pelo utilizador"



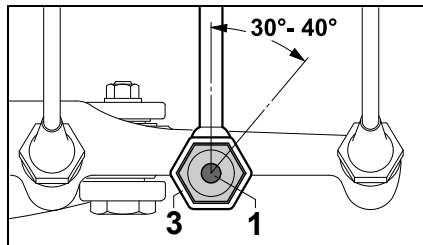
- Atarraxar os dedos (1)

manualmente até ao encosto nos assentos das duas garras (2) – equipar completamente as duas garras!

- Apertar manualmente os dedos



- Encaixar a chave combinada (3) no hexágono (4) do dedo (1), e atarraxá-la até estar encostada



- Continuar a girar o dedo (1) com a chave combinada (3) ainda de 30° a 40° para o apertar bem
- Tirar novamente a chave combinada do dedo

## Combustível

O motor tem que ser accionado com uma mistura de combustível de gasolina e de óleo para motores.



### AVISO

Evitar um contacto directo da pele com o combustível e a inalação de vapores de combustível.



### INDICAÇÃO

Combustíveis não apropriados ou uma proporção de mistura que se diferencia da prescrição podem conduzir a graves danos no mecanismo propulsor. A gasolina ou o óleo para motores de menor qualidade podem danificar o motor, os anéis de vedação, as linhas e o depósito de combustível.

## Gasolina

Utilizar unicamente **gasolina de marca** com um índice de octanas de pelo menos 90 ROZ – sem chumbo ou com chumbo.

As máquinas com catalisadores para os gases de escape têm que ser accionadas com gasolina sem chumbo.



### INDICAÇÃO

O efeito catalítico pode reduzir-se consideravelmente ao utilizar vários abastecimentos do depósito de gasolina com chumbo.

A gasolina com uma percentagem alcoólica superior a 10% pode causar perturbações na marcha nos motores com carburadores reguláveis manualmente, e não deve ser utilizada por isto para o serviço destes motores.

Motores com o M-Tronic fornecem uma plena potência com uma gasolina com uma percentagem alcoólica de 25% (E25).

Nos aparelhos a motor com catalisadores para os gases de escape deve unicamente ser utilizado **o óleo para motores a dois tempos Sportgarden 1:50** para preparar a mistura de combustível.

### Proporção de mistura

No óleo para motores a dois tempos **SPORTGARDEN 1:50**; 1:50 = 1 parte de óleo  
50 partes de gasolina

### Exemplos

Quantidade de gasolina	Óleo para motores a dois tempos Sportgarden 1:50	
Litro	Litro	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- Meter primeiro o óleo para motores num bidão autorizado para combustível, meter a seguir gasolina, e misturá-los cuidadosamente

### Guardar a mistura de combustível

Guardá-la unicamente nos recipientes autorizados para o combustível num lugar seguro, seco e fresco, protegê-la contra a luz e o sol.

**A mistura de combustível envelhece** – misturar unicamente as necessidades para algumas semanas. Não guardar a mistura de combustível durante mais de 30 dias. A mistura de combustível pode

tornar-se mais rapidamente inutilizável sob a influência de luz, sol, temperaturas baixas ou altas.

Mas o Sportgarden MotoMix pode ser guardado sem problemas até dois anos.

- Sacudir fortemente o bidão com a mistura de combustível antes de abastecer o depósito



### AVISO

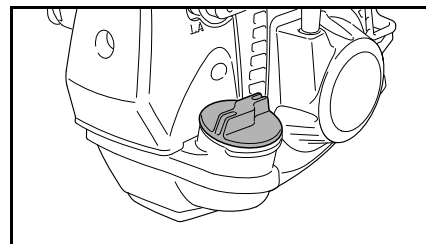
No bidão pode formar-se pressão – abri-lo cuidadosamente.

- Limpar cuidadosamente de vez em quando o depósito de combustível e o bidão

O resto do combustível e o líquido utilizado para a limpeza têm que ser eliminados conforme as prescrições e o meio ambiente!

## Meter combustível

### Tampa do depósito de combustível

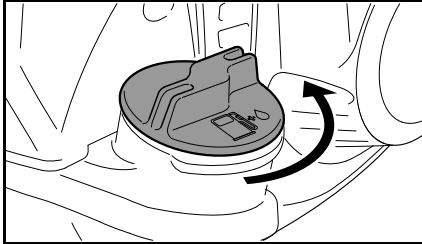


### AVISO

Posicionar a tampa do depósito sempre num sentido ascendente da encosta durante o abastecimento do depósito num terreno acidentado.

- Colocar o aparelho de tal modo num terreno plano que a tampa indique para cima
- Limpar a tampa e a zona à volta antes de abastecer o depósito para que não caia sujidade para dentro do depósito de combustível

### Abrir a tampa do depósito



- Girar a tampa no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que esta possa ser tirada da abertura do depósito
- Retirar a tampa do depósito

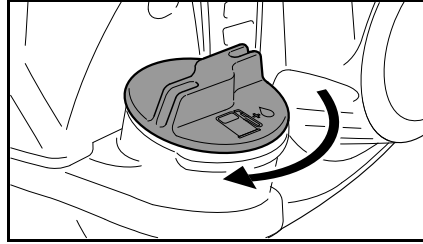
### Meter combustível

Não derramar combustível durante o abastecimento do depósito, nem encher o depósito a transbordar.

A SPORTGARDEN recomenda o sistema de abastecimento da SPORTGARDEN para combustível (acessório especial).

- Meter combustível

### Fechar a tampa do depósito

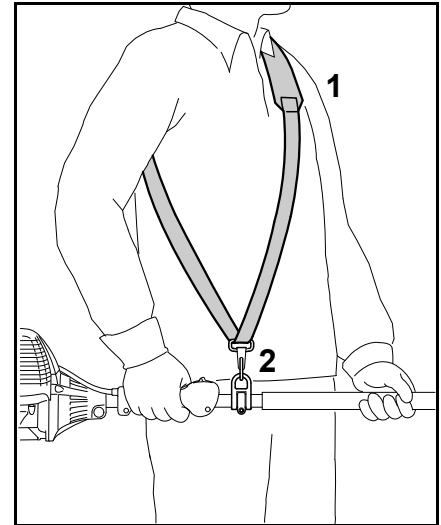


- Colocar a tampa
- Girar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto, e apertá-lo tão firmemente que possível com a mão

## Pôr o cinto de suporte

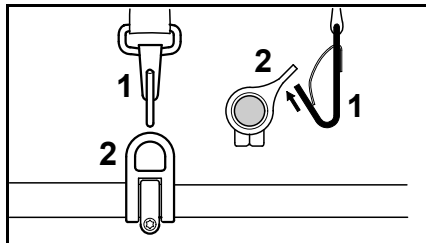
As execuções do cinto de suporte dependem do mercado.

### Cinto para um só ombro



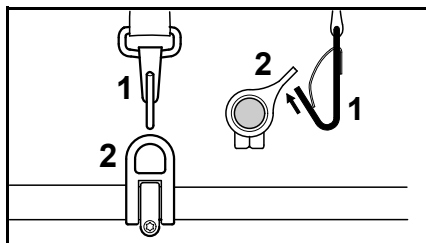
- Aplicar o cinto para um só ombro (1)
- Ajustar o comprimento do cinto de tal modo que o mosquetão (2) se encontre mais ou menos uma largura de uma mão por baixo da anca direita

### Enganchar o aparelho no cinto de suporte



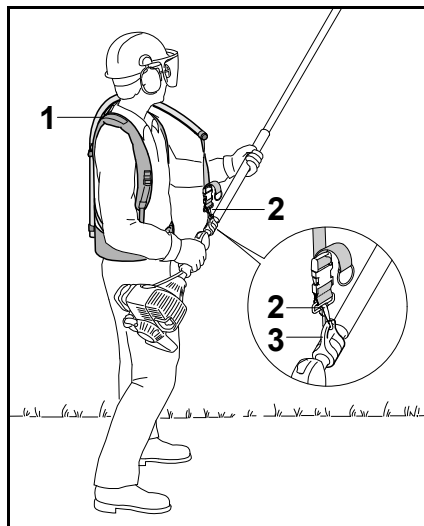
- Enganchar o mosquetão (1) no olhal de suporte (2) na haste

### Desenganchar o aparelho no cinto de suporte



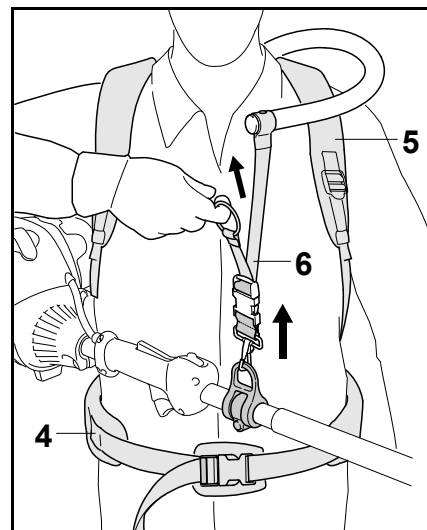
- Premir a tala no mosquetão (1), e tirar o olhal de suporte (2) do gancho

### Sistema portátil nas costas



O sistema portátil nas costas reparte uniformemente a carga nos ombros, nas costas e nas ancas.

- Aplicar e regular o sistema portátil nas costas (1) – como descrito na folha anexada fornecida
- Suspender o aparelho a motor com o motor a funcionar no sistema portátil nas costas, enganchar para isto o mosquetão (2) no olhal de suporte (3) na haste

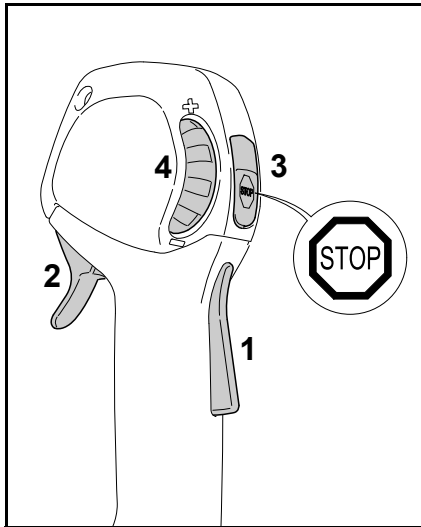


- Ajustar o cinto para as ancas (4), os dois cintos para os ombros (5) e o cinto de suporte (6)



## Arrancar / Parar o motor

### Elementos de comando



- 1 Bloqueio do acelerador
- 2 Acelerador
- 3 Botão de paragem – com as posições para **operação** e **paragem**. O botão de paragem (⊗⊗⊗) tem que ser premido para desligar o dispositivo de ignição – consultar "Função do botão de paragem e do dispositivo de ignição"
- 4 Roda de regulação – para limitar o caminho do acelerador – consultar "Função da roda de regulação"

### Função do botão de paragem e do dispositivo de ignição

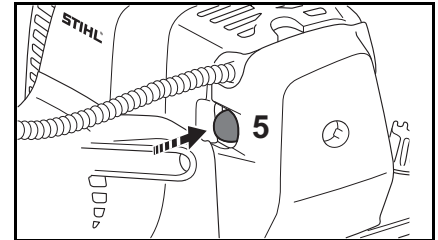
O botão de paragem não acionado encontra-se na posição **operação**: O dispositivo de ignição está ligado – o motor está pronto para o arranque e pode ser arrancado. O dispositivo de ignição é desligado quando o botão de paragem é acionado. O dispositivo de ignição é ligado novamente de forma automática depois da paragem do motor.

### Função da roda de regulação

O caminho do acelerador pode ser limitado progressivamente com a roda de regulação:

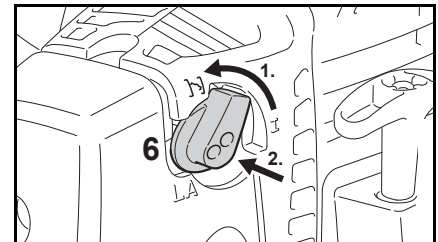
- Girar a roda de regulação até ao final para – limitação na marcha em vazio
- Girar a roda de regulação até ao final para + limitação na potência máxima
- Pressionando com força o acelerador é possível ultrapassar a limitação – dessa forma, a regulação da limitação não é anulada

### Ligar o motor



- Premir o fole (5) da bomba manual de combustível pelo menos 5 vezes – mesmo quando o fole está cheio de combustível

### Motor frio (arranque frio)

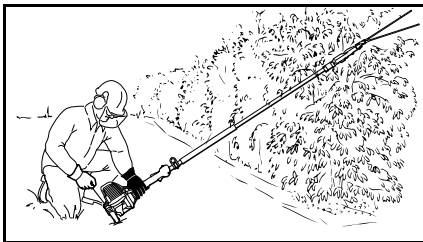


- Girar o botão rotativo para aceleração de arranque (6) e, em seguida, pressionar para **I**  
Usar esta posição também quando o motor já tiver arrancado, mas ainda está frio.

- Girar a roda de regulação até ao final para +

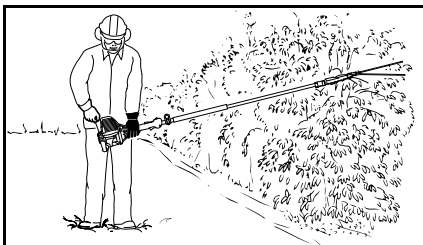
### Motor quente (arranque a quente)

- O botão rotativo para aceleração de arranque (6) permanece na posição **I**

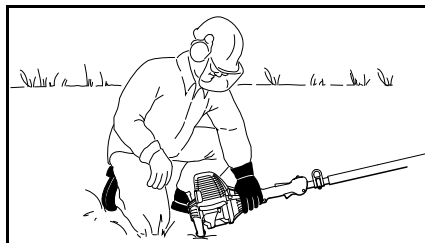
**Arranque**

- Pousar o motor com segurança no solo: Pousar o apoio no chão, colocar a engrenagem numa base elevada – por ex. forte elevação do solo – ou colocar a haste num galho bifurcado – os pentes e as hastes não devem tocar nem no solo nem em quaisquer objetos

Uma outra possibilidade:



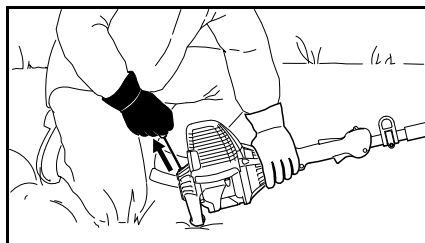
- Agarrar na unidade do motor com a mão esquerda na caixa do ventilador – o polegar encontra-se por baixo da caixa do ventilador – pousar a haste num galho bifurcado – os pentes e as hastes não podem tocar nem no solo nem em quaisquer objetos



- Procurar uma posição segura
- Ao arrancar pousado no joelho, pressionar o aparelho com a mão esquerda para o solo – polegar por baixa da caixa do ventilador

### INDICAÇÃO

Não pôr o pé na haste, nem ajoelhar-se nesta – a haste pode sofrer deformações permanentes – e ter como consequência danos na haste.



- Com a mão direita puxar de forma lenta e uniforme o cabo de arranque

### INDICAÇÃO

Não puxar o cabo até ao final – **perigo de rutura!**

- Não deixar recuar o cabo de arranque – reconduzi-lo no sentido contrário à direção de extração, para que a corda de arranque possa enrolar-se corretamente
- Arrancar até que o motor esteja a funcionar

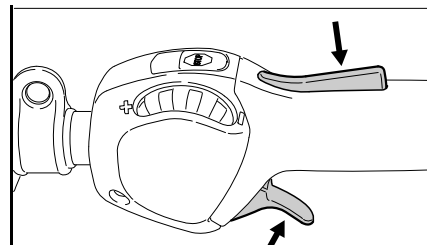
**Logo que o motor esteja a funcionar**

**Com temperaturas inferiores a + 10 °C**

Deixar aquecer o aparelho durante, pelo menos, 10 segundos na posição **I**.

**Com temperaturas superiores a + 10 °C**

Deixar aquecer o aparelho durante aprox. 5 segundos na posição **I**.



- Premir o bloqueio do acelerador e acelerar – o bloqueio rotativo da aceleração de arranque salta para a posição para o serviço **I**

Aquecer o motor com algumas mudanças de carga depois de um **arranque frio**.

### **AVISO**

A ferramenta de trabalho não deve movimentar-se na marcha em vazio do motor quando o carburador corretamente regulado!

O aparelho está pronto para entrar em funcionamento.

## Parar o motor

- Acionar o botão de paragem – o motor fica parado – largar o botão de paragem – o botão de paragem volta para trás

## Outras indicações referentes ao arranque

### **O motor desliga-se na posição para o arranque frio $\bar{I}$ .**

- Premir o bloqueio do acelerador e acelerar – o bloqueio rotativo da aceleração de arranque salta para a posição para o serviço **I**
- Continuar a arrancar na posição **I** até que o motor esteja a funcionar

### **O motor a funcionar na posição para o arranque frio $\bar{I}$ desliga-se a seguir durante a aceleração.**

- Continuar a arrancar na posição para o arranque frio  $\bar{I}$  até que o motor esteja a funcionar

### **O motor não arranca**

- Verificar se todos os elementos de operação estão corretamente regulados
- Verificar se há combustível no depósito, reabastecer se necessário
- Verificar se o encaixe da vela de ignição está encaixado com firmeza
- Repetir o processo de arranque

## **O depósito foi esvaziado completamente**

- Premir o fole da bomba manual de combustível pelo menos 5 vezes depois de ter abastecido o depósito – mesmo quando o fole está cheio de combustível
- Regular o botão rotativo da aceleração de arranque em função da temperatura do motor
- Ligar novamente o motor

## **Indicações de serviço**

### Durante o primeiro período de serviço

Não accionar o aparelho recém-saído da fábrica sem carga até ao terceiro abastecimento do depósito no alto sector do número de rotações para que, durante a fase de rodagem, não se apresentem cargas adicionais. As peças movimentadas têm que adaptar-se uma à outra durante a fase de rodagem – no mecanismo propulsor existe uma maior resistência à fricção. O motor atinge a sua máxima potência depois de um período de funcionamento de 5 a 15 abastecimentos do depósito.

### Durante o trabalho

Depois de um serviço prolongado de plena carga, deixar funcionar o motor ainda um pouco na marcha em vazio até que o maior calor seja dissipado pela corrente de ar de refrigeração para que as peças no mecanismo propulsor (sistema de ignição, carburador) não sejam carregadas extremamente por uma acumulação de calor.

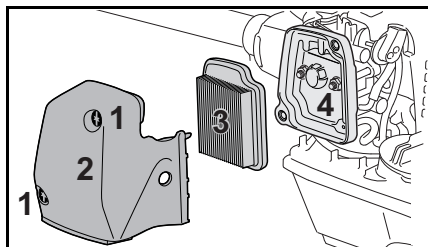
### Depois do trabalho

No caso de uma paragem durante pouco tempo: Deixar arrefecer o motor. Guardar o aparelho com o depósito de combustível vazio num local seco, não na proximidade de fontes de ignição, até ser utilizado novamente. No caso de uma paragem prolongada – vide o capítulo "Guardar o aparelho".

## Substituir o filtro de ar

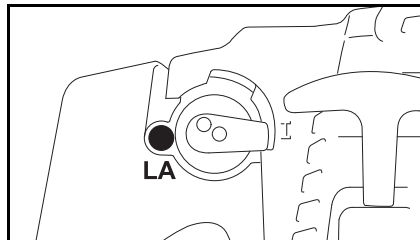
Não desmontar a tampa do filtro, nem substituir o filtro de ar enquanto não se sinta uma perda de potência.

**Quando a potência do motor está a diminuir sensivelmente**



- Colocar o botão rotativo para o gás de arranque em **I**
- Desaparafusar os parafusos (1)
- Retirar a tampa do filtro (2)
- Limpar a zona à volta do filtro da sujidade grossa
- Retirar o filtro (3)
- Substituir o filtro sujo ou danificado
- Substituir as peças danificadas
- Colocar um novo filtro na caixa do filtro (4)
- Colocar a tampa do filtro
- Aparafusar os parafusos, e apertá-los bem

## Regular o carburador



O carburador do aparelho vem regulado de fábrica de modo que seja transportada uma mistura perfeita de combustível e de ar ao motor em todos os estados operacionais.

**Regular o número de rotações da marcha em vazio**

**O motor fica parado na marcha em vazio**

- Girar lentamente o parafuso de encosto da marcha em vazio (LA) para a direita até que o motor funcione regularmente

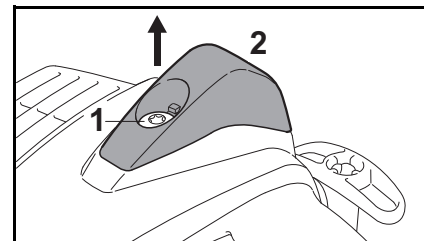
**A ferramenta de trabalho movimenta-se na marcha em vazio**

- Girar lentamente o parafuso de encosto da marcha em vazio (LA) para a esquerda até que a ferramenta de trabalho deixe de se mover

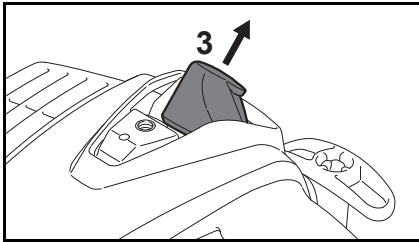
## Vela de ignição

- Controlar primeiro a vela de ignição quando a potência do motor é insuficiente, quando o motor arranca mal ou quando há perturbações na marcha em vazio
- Substituir a vela de ignição depois de aprox. 100 horas de serviço – com os eléctrodos fortemente queimados já mais cedo – utilizar unicamente velas de ignição desparasitadas e autorizadas pela SportGarden vide o capítulo "Dados técnicos"

**Desmontar a vela de ignição**

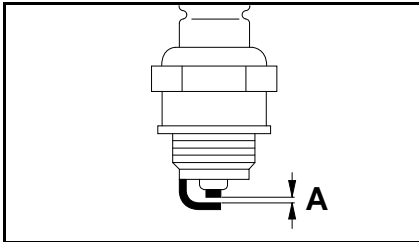


- Girar o parafuso (1) na capa (2) tanto tempo até que a capa possa ser removida
- Pousar a capa



- Retirar o encaixe da vela de ignição (3)
- Desatarraxar a vela de ignição

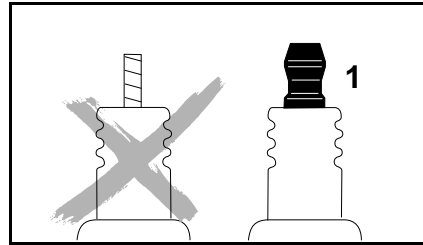
### Verificar a vela de ignição



- Limpar a vela de ignição suja
- Verificar a distância dos eléctrodos (A) e reajustá-la em caso de necessidade, consultar o valor da distância no capítulo "Dados técnicos"
- Eliminar as causas da sujidade na vela de ignição

As causas possíveis são:

- Demasiado óleo para motores no combustível
- Filtro de ar sujo
- Condições de serviço desfavoráveis



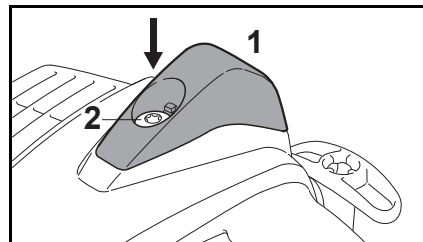
### ! AVISO

Podem ocorrer faíscas se uma porca de ligação (1) não estiver bem apertada ou estiver ausente. Se o trabalho for realizado num ambiente facilmente inflamável ou explosivo, podem ocorrer incêndios ou explosões. Pessoas podem ferir-se com gravidade ou podem ocorrer danos materiais.

- Usar velas de ignição desparasitadas com porcas de ligação fixas.

### Montar a vela de ignição

- Enroscar a vela de ignição e apertá-la bem
- Pressionar o encaixe da vela de ignição **firmemente** sobre a vela de ignição



- Colocar a capa (1), enroscar o parafuso (2) e apertá-lo bem

### Comportamento da marcha do motor

Quando o comportamento da marcha do motor não é satisfatório depois da manutenção do filtro de ar, das regulações correctas do carburador e dos tirantes de gás, a causa também pode ser o silenciador.

Mandar controlar no revendedor especializado se o silenciador está sujo (coqueificação)!

A SportGarden recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da SportGarden

## Guardar o aparelho

No caso de intervalos de serviço a partir de aprox. 3 meses

- Esvaziar o depósito de combustível num local bem ventilado, e limpá-lo
- Reciclar o combustível de acordo com as prescrições e com o meio ambiente
- Esvaziar o carburador, senão, os diafragmas no carburador podem colar-se
- Limpar as garras e os dedos, e controlar se estão danificados
- Limpar cuidadosamente o aparelho, particularmente as nervuras cilíndricas e o filtro de ar
- Guardar o aparelho num local seco e seguro. Protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças)

## Controlo e manutenção pelo utilizador

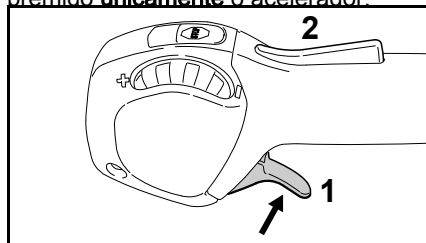
### Regular os tirantes de gás

Regular os tirantes de gás unicamente com o aparelho montado completamente. O cabo de manejo tem que encontrar-se na posição de trabalho.

Se os trabalhos de regulação mostrados a seguir não tiverem sucesso, mandar reparar o aparelho pelo revendedor especializado. A SportGarden recomenda o revendedor especializado da SportGarden

### Controlar a regulação dos tirantes de gás

Ilustração errada: O aparelho aumenta o número de rotações quando é premido **unicamente** o acelerador.

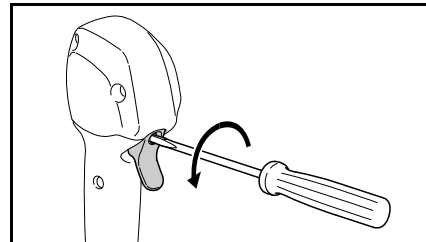


- Arrancar o motor
- Premir o acelerador (1) – **não** accionar o bloqueio do acelerador (2) ao mesmo tempo

Se o número de rotações se aumentar ao mesmo tempo resp. se a ferramenta de trabalho se movimentar ao mesmo tempo, têm que ser regulados os tirantes de gás.

- Parar o motor

### Regular os tirantes de gás

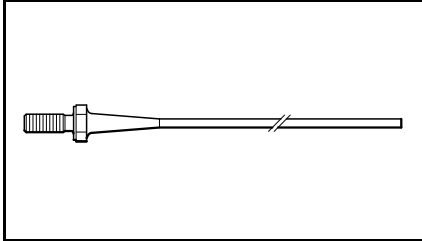


- Premir o acelerador (1) e o bloqueio do acelerador (2) até ao encosto, e mantê-los premidos

Só puxar levemente de modo que as alavancas sejam mantidas de modo direito no encosto.

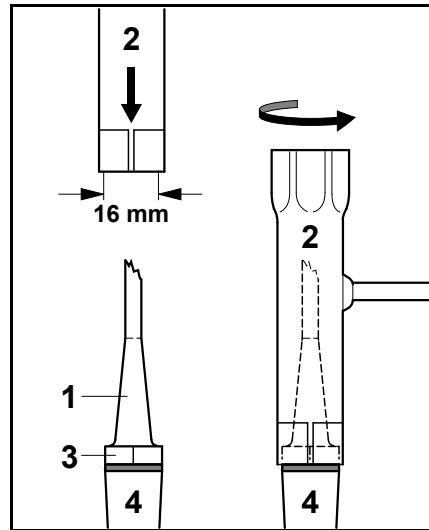
- Girar o parafuso no acelerador 1/2 volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio
- Largar novamente o acelerador e o bloqueio do acelerador
- Colocar o motor em funcionamento, e controlar a regulação
- Parar o motor, e repetir a regulação em caso de necessidade

## Substituir os dedos

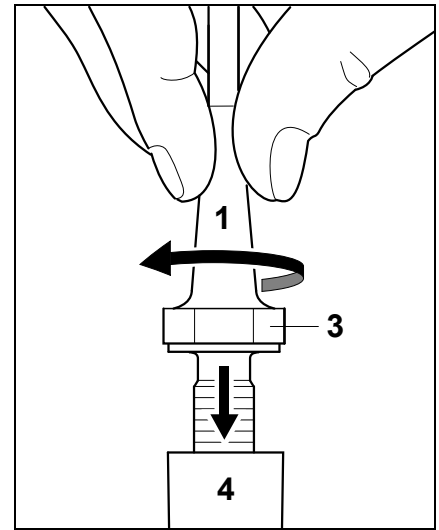


No volume de fornecimento encontram-se 10 dedos dos quais 2 dedos estão previstos para a manutenção do aparelho. Como acessório especial ainda está disponível um "Jogo de dedos" com 4 dedos – o número de referência vide no capítulo "Acessórios especiais" – para outros trabalhos de manutenção.

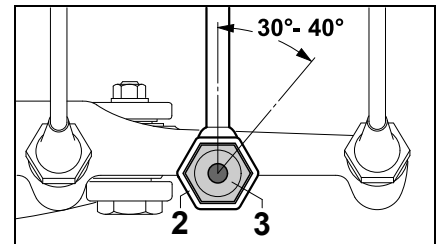
- Substituir os dedos partidos, fortemente gastos e que faltam imediatamente por novos dedos



- Encaixar a chave combinada (2) no hexágono (3) no dedo (1)
- Soltar o dedo com a chave combinada
- Desatarraxar o dedo das garras (4)



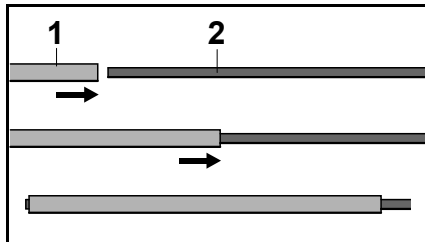
- Atarraxar manualmente o dedo (1) no máximo possível nos assentos das garras (4)
- Encaixar a chave combinada (2) no hexágono (3) do dedo (1), e atarraxá-la até estar apertado



- Continuar a girar o dedo ainda de 30° a 40° com a chave combinada (2) para o apertar bem

## Aplicar a mangueira de protecção no dedo

Se o jogo Mangueira de protecção, adquirível como acessório especial – o número de referência vide no capítulo "Acessórios especiais" – tiver que ser utilizado para os dedos, aplicá-lo antes de montar os dedos.



- Colocar a mangueira (1) na extremidade do dedo, e enfiá-la um pouco no dedo (2)
- Colocar o dedo (1) com o lado frontal na extremidade roscada num apoio, e tirar a mangueira (2) com movimentos que roçam para cima do dedo (1)
- Tirar a mangueira (2) de tal modo para o dedo (1) até que as extremidades da mangueira (2) e do dedo (1) tenham mais ou menos a mesma posição

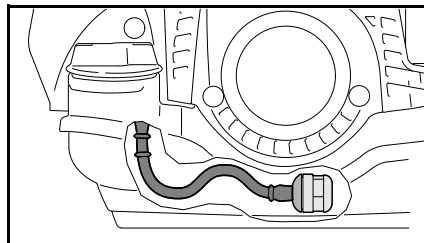
Se se apresentarem problemas durante a colocação das mangueiras de protecção, contactar o revendedor especializado. A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL.

## Controlo e manutenção pelo revendedor especializado

### Trabalhos de manutenção

A SportGarden recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da SportGarden.

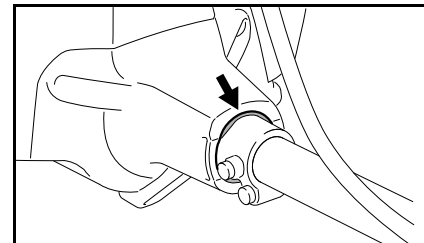
### Cabeçote de aspiração de combustível no depósito



- Controlar uma vez por ano o cabeçote de aspiração no depósito de combustível, e mandá-lo substituir em caso de necessidade

O cabeçote de aspiração deve encontrar-se no depósito num sector indicado na ilustração.

## Elemento anti-vibratório



Um elemento de borracha é aplicado entre a unidade motriz e a haste para amortecer as vibrações. Mandá-lo rever no caso de um desgaste reconhecível ou de vibrações permanentemente elevadas.



## Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, etc.) e tempos de trabalho diários mais longos.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	depois de qualquer abastecimento do depósito	semanalmente	mensalmente	anualmente	no caso de uma perturbação	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Máquina completa	Controlo visual (estado seguro para o serviço, impermeabilidade)	X		X						
	Limpar		X							
	Substituir as peças danificadas	X								
Cabo de manejo	Controlo do funcionamento	X		X						
Filtro de ar	Controlo visual					X		X		
	Substituir <sup>1)</sup>								X	
Depósito de combustível	Limpar					X		X		X
Bomba manual de combustível (se existente)	Controlar	X								
	Reparação pelo revendedor especializado <sup>2)</sup>								X	
Cabeçote de aspiração no depósito de combustível	Controlar <sup>2)</sup>							X		
	Substituir <sup>2)</sup>						X		X	X
Carburador	Controlar a marcha em vazio, a ferramenta de trabalho não deve movimentar-se ao mesmo tempo	X		X						
	Reajustar a marcha em vazio									X
Vela de ignição	Reajustar a distância dos eléctrodos							X		
	Substituir todas as 100 horas de serviço									
Abertura de aspiração para o ar de refrigeração	Controlo visual		X							
	Limpar									X
Nervuras cilíndricas	Limpar <sup>2)</sup>						X			
Parafusos e porcas acessíveis (com a excepção dos parafusos reguladores)	Reapertar									X
Elementos anti-vibratórios	Controlo visual <sup>3)</sup>	X						X		X
	Substituir <sup>2)</sup>								X	

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, etc.) e tempos de trabalho diários mais longos.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	depois de qualquer abastecimento do depósito	semanalmente	mensalmente	anualmente	no caso de uma perturbação	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Dedos	Controlo visual	X		X						
	Substituir								X	
	Controlar o assento firme	X		X						
Autocolante de segurança	Substituir								X	
1) Só quando a potência do motor está a diminuir sensivelmente 2) A SportGarden recomenda o revendedor especializado da SportGarden 3) Vide no capítulo "Controlo e manutenção pelo revendedor especializado", parágrafo "Elementos anti-vibratórios"										

## Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

- As modificações no produto não autorizadas pela SportGarden
- A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados, nem apropriados para o aparelho ou que são de menor qualidade
- A utilização não conforme o previsto do aparelho
- A utilização do aparelho durante competições de desporto ou de concursos
- Os danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

## Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Indicações de manutenção e de conservação" têm que ser efectuados regularmente. Quando o utilizador não pode efectuar ele próprio

estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado.

A SportGarden recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da SportGarden. Aos revendedores especializados da SportGarden são oferecidas regularmente instruções, e são postas à sua disposição informações técnicas.

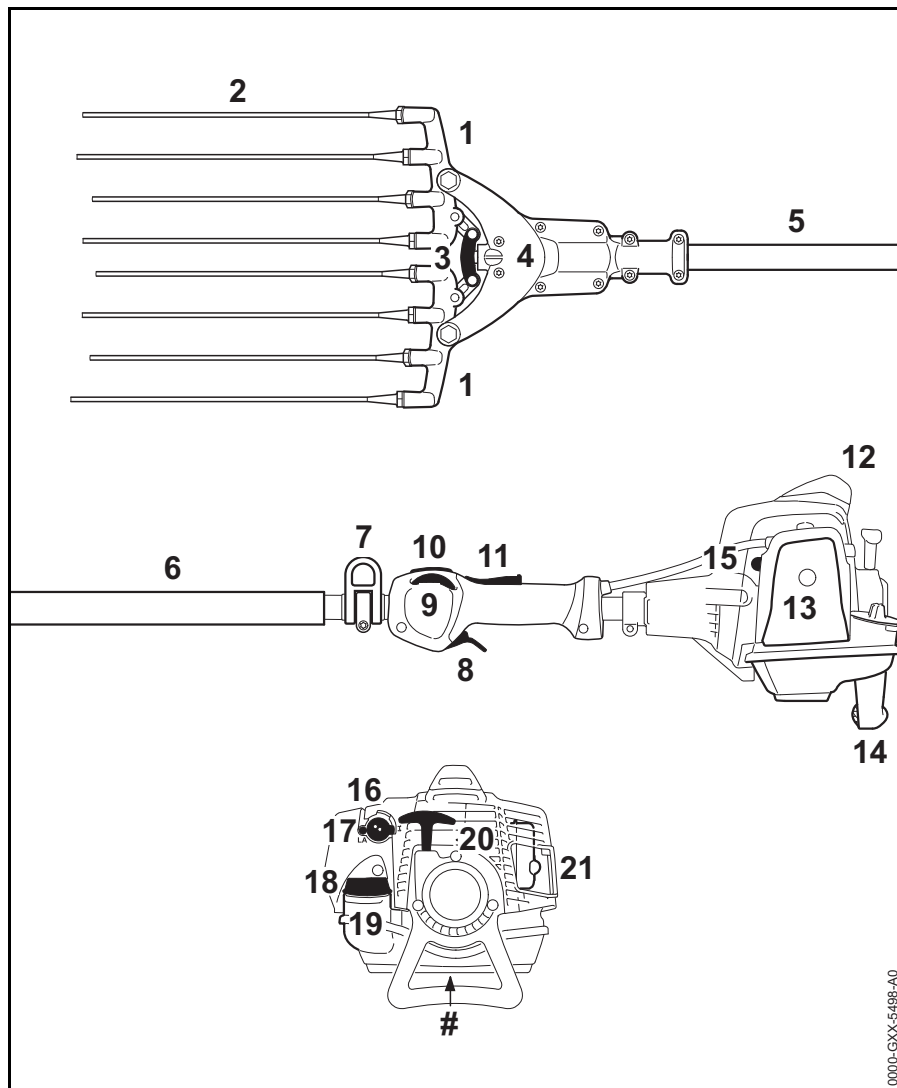
Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados imprópriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem de responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

- Danos no mecanismo propulsor devido a uma manutenção não realizada a tempo ou realizada insuficientemente (por exemplo o filtro de ar e o filtro de combustível), a uma falsa regulação do carburador ou a uma limpeza insuficiente da condução do ar de refrigeração (fendas de aspiração, nervuras cilíndricas)
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos devido a uma armazenagem não adequada
- Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

## Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho a motor são submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo, consoante o tipo e o período de uso. A isto pertencem entre outros:

- Garras e dedos
- Peças de accionamento e de fixação para as garras e os dedos
- Embreagem
- Filtro (para o ar e o combustível)
- Dispositivo de arranque
- Vela de ignição
- Elementos de amortecimento do sistema anti-vibratório

**Peças importantes**

- 1 Pente
- 2 Hastes
- 3 Cabeça da forquilha
- 4 Engrenagem
- 5 Haste
- 6 Mangueira do cabo
- 7 Olhal de suporte
- 8 Acelerador
- 9 Roda de regulação
- 10 Botão de paragem
- 11 Bloqueio do acelerador
- 12 Encaixe da vela de ignição
- 13 Tampa do filtro de ar
- 14 Apoio do aparelho
- 15 Bomba manual de combustível
- 16 Botão rotativo para aceleração de arranque
- 17 Parafuso regulador do carburador
- 18 Tampa do depósito
- 19 Depósito de combustível
- 20 Cabo de arranque
- 21 Silenciador
- # Número da máquina

0000-CXX-5498-A0

## Indicações de reparação

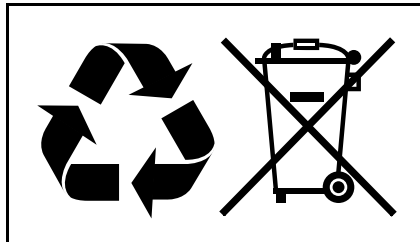
Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A SPORTGARDEN recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da SPORTGARDEN. Aos revendedores especializados da SPORTGARDEN são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela SPORTGARDEN para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

## Eliminação

Observar as prescrições específicas nos diferentes países para a eliminação.



Os produtos da SPORTGARDEN não devem ser deitados no lixo doméstico. Fazer com que os produtos da SPORTGARDEN a bateria, os acessórios e a embalagem sejam reutilizados ecologicamente.

As informações actuais referentes à eliminação podem ser adquiridas no revendedor especializado da SPORTGARDEN





# ***SPORT GARDEN***



## **GUIA RÁPIDA MANTENIMIENTO**

Engrase de cabezal

**SG VAREADOR  
SG VAREADOR-PODADOR**





## 1. ENGRASE DEL CABEZAL

Para un funcionamiento óptimo de la máquina se debe realizar un engrase del cabezal cada 10-12h de trabajo.

Utilice un lubricante indicado para estas tareas y maquinaria.

Indicaciones:

- Se debe agregar el lubricante por el tornillo señalado en la imagen.



TORNILLO PARA  
LUBRICANTE (engrase del  
mecanismo)

- El mecanismo estará engrasado en el momento que rebose por el émbolo del cabezal, hasta que eso no suceda siga agregando lubricante.



## PEGATINA DE INSTRUCCIONES



**WARNING**  
Every 10 hours  
need to add 3-4  
drops oil on the felt to  
lubricate the drive  
syetem.  
**Felt**

**TRADUCCIÓN:**

**¡Atención!**  
Cada 10h de trabajo necesitas  
agregar 3 - 4 gotas de  
lubricante en el sistema de  
engrase.

## 2. COLOCACIÓN DEL CABEZAL

Para una colocación óptima del cabezal es necesario encajar el sistema correctamente antes de apretar el tornillo de sujeción. Esto sucederá cuando una vez colocado el cabezal se escuche un “click”, en ese momento se podrá apretar el tornillo de fijación.



NO APRETAR EL  
TORNILLO HASTA QUE  
NO ESTÉ BIEN  
ENCAJADO EL CABEZAL  
(Se escuchará un “click”)



**AUSAVIL**  
custom-made machines